



RESOLUCIÓ DE LA CONVOCATÒRIA PER A LA CONCESSIÓ DE SUBVENCIONS PER A LA PUBLICACIÓ A L'ESTRANGER D'OBRES IL·LUSTRADES DE LITERATURA INFANTIL I JUVENIL CORRESPONENTS A LA SEGONA CONVOCATÒRIA DE L'ANY 2017

Ref. 02/ L0125 U10 N-LIJ RESOL. 2C_2017

Fets

1. Per resolució del director de l'Institut Ramon Llull, de data 23 de maig de 2017 (DOGC núm. 7380 de 30 de maig de 2017) s'obre la segona convocatòria de l'any 2017 per a la concessió de subvencions, en règim de concurrència competitiva, per a la publicació a l'estranger d'obres il·lustrades de literatura infantil i juvenil.
2. En data 2 d'octubre de 2017 es reuneix la comissió de valoració per a l'estudi i proposta de les sol·licituds presentades.
3. En data 24 d'octubre de 2017, l'òrgan instructor formula la proposta de resolució provisional de concessió de les subvencions, d'acord amb la proposta de la comissió de valoració.
4. En data 13 de novembre de 2017, l'òrgan instructor formula la proposta de resolució definitiva de concessió de les subvencions, d'acord amb la proposta de la comissió de valoració.

Fonaments de dret

1. La Llei 38/2003, de 17 de novembre, general de subvencions i el Reial decret 887/2006, de 21 de juliol, pel qual s'aprova el Reglament de la Llei 38/2003, de 17 de novembre, general de subvencions.
2. El Decret legislatiu 3/2002, de 24 de desembre pel qual s'aprova el Text refós de la Llei de finances públiques de Catalunya.
3. L'Acord GOV/85/2016, de 28 de juny, pel qual s'aprova la modificació del model tipus de bases reguladores aprovat per l'Acord GOV/110/2014, de 22 de juliol, pel qual s'aprova el model tipus de bases reguladores dels procediments per a la concessió de subvencions en règim de concurrència competitiva, tramitats per l'Administració de la Generalitat i el seu sector públic, i se n'aprova el text íntegre.
4. Les bases 1.2 i 13.2 de les bases que regeixen la convocatòria per a la concessió de subvencions de l'Institut Ramon Llull per a la publicació a l'estranger d'obres il·lustrades de literatura infantil i juvenil per a l'any 2017.
5. L'Institut Ramon Llull disposa de crèdit adequat i suficient en el pressupost vigent.

L'article 13.2.e) dels Estatuts de l'Institut Ramon Llull faculta el director de l'Institut Ramon Llull en matèria d'atorgament de subvencions.



Resolució

Per tant, resolc,

- 1- Atorgar les subvencions pels imports i l'objecte als sol·licitants que es detallen en Annex.
- 2- Establir que el pagament del 100% de l'import atorgat da cadascuna de les subvencions s'efectuï un cop s'hagi presentat la documentació justificativa de l'activitat subvencionada i la de la despesa corresponent en els termes que s'indiquen a la base 16 de les bases que regeixen aquesta convocatòria. En qualsevol cas, el pagament es realitzarà l'any següent al de la convocatòria.
- 3- Establir que aquestes subvencions tenen la consideració d'ajuts de *minimis*, regulats pel Reglament (UE) 1407/2013 de la Comissió, de 18 de desembre de 2013, relatiu a l'aplicació dels articles 107 i 108 del Tractat de Funcionament de la Unió Europea als ajuts de *minimis* (DOUE L352, de 24.12.2013).
- 4- Establir que els beneficiaris es comprometen a proporcionar en tot moment la informació que els hi sigui demanada respecte de la subvenció concedida i a sotmetre's a les actuacions de comprovació i control que l'Institut Ramon Llull o altres òrgans competents estimin necessàries.

RECURSOS PROCEDENTS

Contra aquesta resolució, que no exhaureix la via administrativa, d'acord amb els articles 121 i 122 de la Llei 39/2015, d'1 d'octubre, del procediment administratiu comú de les administracions públiques, es pot interposar recurs d'alçada davant del President del Consell de Direcció de l'Institut Ramon Llull, en el termini d'un mes a comptar a partir de l'endemà del dia en que tingui lloc la publicació d'aquesta resolució. El termini del mes conclou el mateix dia en què es va produir la publicació.

Barcelona, 15 de novembre de 2017

El director de l'Institut Ramon Llull

Manuel Forcano



ANNEX

L0125 U10 N-LIJ 643/17- 2

Beneficiari: Familius LLC.

Dates: setembre de 2018

Activitat: Il·lustració a càrrec de Daniel Torrent de la publicació en anglès de l'obra *Goodnight Whispers*, de Michael Leannah

Il·lustrador: Daniel Torrent

Import sol·licitat: 500,00 €

Import subvencionable: 500,00 €

Puntuació atorgada: 33

Import atorgat: 500,00 €

La comissió valora la sol·licitud presentada per Familius LLC per a la il·lustració de la publicació en anglès de l'obra *Goodnight Whispers*, il·lustrada per Daniel Torrent i escrita per Michael Leannah.

La comissió valora positivament l'interès conjunt de la proposta i la trajectòria de l'entitat sol·licitant, una consolidada editorial nord-americana especialitzada en llibres per a infants i joves.

La comissió valora positivament la trajectòria professional de l'il·lustrador, Daniel Torrent i molt favorablement la projecció internacional de la proposta, per la gran visibilitat internacional de què gaudeixen les obres publicades en anglès.

L0125 U10 N-LIJ 688/17- 2

Beneficiari: Wydawnictwo Dwie Siostry Sp. Zo.o.

Dates: desembre de 2017

Activitat: Il·lustració a càrrec de Víctor Escandell de la publicació en polonès de l'obra *Animalots del món*, del mateix autor

Il·lustrador: Víctor Escandell

Import sol·licitat: 1.500,00 €

Import subvencionable: 1.500,00 €

Puntuació atorgada: 38

Import atorgat: 1.266,67 €

La comissió valora la sol·licitud presentada per Wydawnictwo Dwie Siostry Sp. Zo.o. per a la il·lustració de la publicació en polonès de l'obra *Animalots del món*, escrita i il·lustrada per Víctor Escandell.

La comissió valora molt favorablement l'interès conjunt de la proposta i la seva projecció internacional.

També valora positivament el catàleg de l'entitat sol·licitant, una editorial polonesa destacada en el camp de la literatura infantil i juvenil.

La comissió valora positivament la trajectòria professional de l'il·lustrador, Víctor Escandell, així com el fet que el text de l'obra hagi estat escrit originalment en llengua catalana.

L0125 U10 N-LIJ 689/17- 2

Beneficiari: Wydawnictwo Dwie Siostry Sp. Zo.o.

Dates: febrer de 2018

Activitat: Il·lustració a càrrec de Gustavo Ariel Rosemfet Abramovich (Gusti) de la publicació en polonès de l'obra *Mallko y Papá*, del mateix autor.

Il·lustrador: Gustavo Ariel Rosemfet Abramovich (Gusti)

Import sol·licitat: 1.500,00 €



Import subvencionable: 1.500,00 €

Puntuació atorgada: 39

Import atorgat: 1.300,00 €

La comissió valora la sol·licitud presentada per Wydawnictwo Dwie Siostry Sp. Zo.o. per a la il·lustració de la publicació en polonès de l'obra *Mallko y papá*, escrita i il·lustrada per Gustavo Ariel Rosemfet Abramovich (Gusti).

La comissió valora molt favorablement l'interès conjunt de la proposta i la seva projecció internacional.

També valora molt positivament el catàleg de l'entitat sol·licitant, una editorial polonesa destacada en el camp de la literatura infantil i juvenil.

La comissió valora molt positivament la trajectòria professional de l'il·lustrador, Gustavo Ariel Rosemfet Abramovich (Gusti).

L0125 U10 N-LIJ 690/17- 2

Beneficiari: Éditions La Joie de lire SA.

Dates: març de 2018

Activitat: Il·lustració a càrrec de Lluïset Domènech de la publicació en francès de l'obra *Antonino va y viene*, de Juan Arjona

Il·lustrador: Lluïset Domènech Alberdi

Import sol·licitat: 250,00 €

Import subvencionable: 250,00 €

Puntuació atorgada: 40

Import atorgat: 250,00 €

La comissió valora la sol·licitud presentada per Éditions La Joie de lire S.A. per a la il·lustració a càrrec de Lluïset Domènech de la publicació en francès de l'obra *Antonino va y viene*, de Juan Arjona.

La comissió valora molt favorablement l'interès conjunt de la proposta i la seva projecció internacional.

La comissió valora molt positivament el catàleg de l'entitat sol·licitant, una editorial francesa de reconegut prestigi en el sector de la literatura infantil i juvenil.

La comissió també valora molt positivament la trajectòria professional de l'il·lustrador, Lluïset Domènech.

L0125 U10 N-LIJ 691/17- 2

Beneficiari: Éditions La Joie de lire SA.

Dates: juny de 2018

Activitat: Il·lustració a càrrec de Lluïset Domènech de la publicació en francès de l'obra *Antonino contra el tiempo*, de Juan Arjona

Il·lustrador: Lluïset Domènech Alberdi

Import sol·licitat: 250,00 €

Import subvencionable: 250,00 €

Puntuació atorgada: 40

Import atorgat: 250,00 €

La comissió valora la sol·licitud presentada per Éditions La Joie de lire S.A. per a la il·lustració a càrrec de Lluïset Domènech de la publicació en francès de l'obra *Antonino contra el tiempo*, de Juan Arjona.

La comissió valora molt favorablement l'interès conjunt de la proposta i la seva projecció internacional.

La comissió valora molt positivament el catàleg de l'entitat sol·licitant, una editorial francesa de reconegut prestigi en el sector de la literatura infantil i juvenil.



La comissió també valora molt positivament la trajectòria professional de l'il·lustrador, Lluïset Domènech.

L0125 U10 N-LIJ 692/17- 2

Beneficiari: Orecchio Acerbo Editore.

Dates: novembre de 2017

Activitat: Il·lustració a càrrec d'Eva Sánchez de la publicació en italià de l'obra *Quando gli animali andavano a piedi*, de Franco Lorenzoni

Il·lustrador: Eva Sánchez Gómez

Import sol·licitat: 1.500,00 €

Import subvencionable: 1.500,00 €

Puntuació atorgada: 37

Import atorgat: 1.233,33 €

La comissió valora la sol·licitud presentada per Orecchio Acerbo Editore per a la il·lustració a càrrec d'Eva Sánchez Gómez de la publicació en italià de l'obra *Quando gli animali andavano a piedi*, de Franco Lorenzoni.

La comissió valora molt favorablement l'interès conjunt de la proposta, la seva projecció internacional i el catàleg de l'entitat sol·licitant, una editorial italiana especialitzada en llibres per a infants i joves.

La comissió també valora molt positivament la trajectòria professional de la il·lustradora, Eva Sánchez.

L0125 U10 N-LIJ 693/17- 2

Beneficiari: Àbac i Lletres, SL

Dates: gener de 2018

Activitat: Il·lustració a càrrec d'Anna Aparicio de la publicació en alemany de l'obra *Aigua*, de la mateixa autora

Il·lustrador: Anna Aparicio Català

Import sol·licitat: 1.200,00 €

Import subvencionable: 1.200,00 €

Puntuació atorgada: 39

Import atorgat: 1.026,67 €

La comissió valora la sol·licitud presentada per Àbac i Lletres, SL per a la il·lustració de la publicació en alemany de l'obra *Aigua*, escrita i il·lustrada per Anna Aparicio.

La comissió valora molt favorablement l'interès del conjunt de la proposta i la seva projecció internacional.

La comissió valora positivament el catàleg de l'entitat sol·licitant, una editorial catalana especialitzada en la venda d'obres d'il·lustradors catalans al mercat editorial alemany.

La comissió valora molt positivament la trajectòria professional de la il·lustradora, Anna Aparicio, així com el fet que el text de l'obra hagi estat escrit originalment en llengua catalana.

L0125 U10 N-LIJ 694/17- 2

Beneficiari: Àbac i Lletres, SL

Dates: gener de 2018

Activitat: Il·lustració a càrrec d'Àfrica Fanlo de la publicació en alemany de l'obra *Funàmbulus*, d'Àlex Tovar

Il·lustrador: Àfrica Fanlo Déu

Import sol·licitat: 650,00 €

Import subvencionable: 650,00 €

Puntuació atorgada: 38



Import atorgat: 548,89 €

La comissió valora la sol·licitud presentada per Àbac i Lletres, SL per a la il·lustració a càrrec d'Àfrica Fanlo de la publicació en alemany de l'obra *Funàmbulus*, d'Àlex Tovar.

La comissió valora molt favorablement l'interès del conjunt de la proposta i la seva projecció internacional.

La comissió valora positivament el catàleg de l'entitat sol·licitant, una editorial catalana especialitzada en la venda d'obres d'il·lustradors catalans al mercat editorial alemany.

La comissió valora positivament la trajectòria professional de la il·lustradora, Àfrica Fanlo, així com el fet que el text de l'obra hagi estat escrit originalment en llengua catalana.

L0125 U10 N-LIJ 695/17- 2

Beneficiari: Osnovy Publishing.

Dates: febrer de 2018

Activitat: Il·lustració a càrrec de Joan Fernández Vicenta (Joan Negrescolor) de la publicació en ucraïnès de l'obra *A Cidade dos Animais*, del mateix autor

Il·lustrador: Joan Fernández Vicenta (Joan Negrescolor)

Import sol·licitat: 300,00 €

Import subvencionable: 300,00 €

Puntuació atorgada: 38

Import atorgat: 300,00 €

La comissió valora la sol·licitud presentada per Osnovy Publishing per a la publicació en ucraïnès de l'obra *A Cidade dos Animais*, escrita i il·lustrada per Joan Fernández Vicenta (Joan Negrescolor).

La comissió valora molt favorablement l'interès del conjunt de la proposta. La comissió valora positivament el catàleg de l'entitat sol·licitant, la trajectòria professional de l'il·lustrador, Joan Negrescolor, i la projecció internacional de la proposta.

La comissió també valora positivament el fet que el text de l'obra hagi estat escrit originalment en llengua catalana.

L0125 U10 N-LIJ 696/17- 2

Beneficiari: Actes Sud.

Dates: maig de 2018

Activitat: Il·lustració a càrrec de Joan Fernández Vicenta (Joan Negrescolor) de la publicació en francès de l'obra *La Cité des Animaux*, del mateix autor

Il·lustrador: Joan Fernández Vicenta (Joan Negrescolor)

Import sol·licitat: 1.500,00 €

Import subvencionable: 1.500,00 €

Puntuació atorgada: 41

Import atorgat: 1.366,67 €

La comissió valora la sol·licitud presentada per Actes Sud per a la il·lustració de la publicació en francès de l'obra *La Cité des Animaux*, escrita i il·lustrada per Joan Fernández Vicenta (Joan Negrescolor).

La comissió valora molt favorablement l'interès del conjunt de la proposta, la seva projecció internacional i el catàleg de l'entitat sol·licitant, una editorial generalista francesa independent amb una secció important dedicada a la literatura infantil i juvenil.

La comissió valora positivament la trajectòria professional de l'il·lustrador, Joan Negrescolor, així com el fet que el text de l'obra hagi estat escrit originalment en llengua catalana.



L0125 U10 N-LIJ 697/17- 2

Beneficiari: Zvaigzne ABC Publishers.

Dates: febrer de 2018

Activitat: Il·lustració a càrrec d'Òscar Julve de la publicació en letó de l'obra *Jo, Elvis Riboldi*, de Bono Bidari

Il·lustrador: Òscar Julve

Import sol·licitat: 500,00 €

Import subvencionable: 500,00 €

Puntuació atorgada: 40

Import atorgat: 500,00 €

La comissió valora la sol·licitud presentada per Zvaigzne ABC Publishers per a la il·lustració a càrrec d'Òscar Julve de la publicació en letó de l'obra *Jo, Elvis Riboldi*, de Bono Bidari.

La comissió valora molt favorablement l'interès del conjunt de la proposta, el catàleg de l'entitat sol·licitant i la trajectòria professional de l'il·lustrador, Òscar Julve.

També valora positivament la projecció internacional de la proposta i el fet que el text de l'obra hagi estat escrit originalment en llengua catalana.

L0125 U10 N-LIJ 698/17- 2

Beneficiari: Zvaigzne ABC Publishers.

Dates: juny de 2018

Activitat: Il·lustració a càrrec d'Òscar Julve de la publicació en letó de l'obra *Jo, Elvis Riboldi i el restaurant xinès*, de Bono Bidari

Il·lustrador: Òscar Julve

Import sol·licitat: 500,00 €

Import subvencionable: 500,00 €

Puntuació atorgada: 40

Import atorgat: 500,00 €

La comissió valora la sol·licitud presentada per Zvaigzne ABC Publishers per a la il·lustració a càrrec d'Òscar Julve de la publicació en letó de l'obra *Jo, Elvis Riboldi i el restaurant xinès*, de Bono Bidari.

La comissió valora molt favorablement l'interès del conjunt de la proposta, el catàleg de l'entitat sol·licitant i la trajectòria professional de l'il·lustrador, Òscar Julve.

També valora positivament la projecció internacional de la proposta i el fet que el text de l'obra hagi estat escrit originalment en llengua catalana.

L0125 U10 N-LIJ 699/17- 2

Beneficiari: AS Latvijas Mediji

Dates: març de 2018

Activitat: Il·lustració a càrrec de Liliana Fortuny Arnella de la publicació en letó de l'obra *La cançó del parc*, de Jaume Copons

Il·lustrador: Liliana Fortuny Arnella

Import sol·licitat: 300,00 €

Import subvencionable: 300,00 €

Puntuació atorgada: 37

Import atorgat: 300,00 €

La comissió valora la sol·licitud presentada per Lauku Veide per a la il·lustració a càrrec de Liliana Fortuny



de la publicació en letó de l'obra *La cançó del parc*, de Jaume Copons.

La comissió valora molt favorablement l'interès del conjunt de la proposta. La comissió valora favorablement el catàleg de l'entitat sol·licitant, la projecció internacional de la proposta i la trajectòria professional de la il·lustradora, Liliana Fortuny.

La comissió valora positivament el fet que el text de l'obra hagi estat escrit originalment en llengua catalana.

L0125 U10 N-LIJ 700/17- 2

Beneficiari: Pierre-Yves Jordan (Moka Éditions).

Dates: novembre de 2017

Activitat: Il·lustració a càrrec d'Emilia Esteban Langstaff (Emilia Lang) de la publicació en francès de l'obra *Gwendoline*, de la mateixa autora

Il·lustrador: Emilia Esteban Langstaff

Import sol·licitat: 1.137,60 €

Import subvencionable: 1.137,60 €

Puntuació atorgada: 36

Import atorgat: 910,08 €

La comissió valora la sol·licitud presentada per Pierre-Yves Jordan (Moka Éditions) per a la il·lustració de la publicació en francès de l'obra *Gwendoline*, escrita i il·lustrada per Emilia Esteban Langstaff (Emilia Lang).

La comissió valora molt favorablement l'interès del conjunt de la proposta, el catàleg de l'entitat sol·licitant, la projecció internacional de la proposta i la trajectòria professional de la il·lustradora, Emilia Lang.

L0125 U10 N-LIJ 701/17- 2

Beneficiari: Alexandra K. Apostolaki and Sia O.E. (Kaleidoscope)

Dates: desembre de 2017

Activitat: Il·lustració a càrrec de Josep Antoni Tàssies de la publicació en grec modern de l'obra *If*, de Agathi Dimitrouka

Il·lustrador: Josep Antoni Tàssies

Import sol·licitat: 1.490,00 €

Import subvencionable: 1.490,00 €

Puntuació atorgada: 37

Import atorgat: 1.225,11 €

La comissió valora la sol·licitud presentada per Alexandra K. Apostolaki and Sia O.E. (Kaleidoscope) per a la il·lustració a càrrec de Josep Antoni Tàssies de la publicació en grec modern de l'obra *If*, d'Agathi Dimitrouka.

La comissió valora molt favorablement l'interès del conjunt de la proposta, el catàleg de l'entitat sol·licitant i la trajectòria professional de l'il·lustrador, Josep Antoni Tàssies.

La comissió valora positivament la projecció internacional de la proposta.

L0125 U10 N-LIJ 708/17- 2

Beneficiari: Perfekt,a.s.

Dates: març de 2018

Activitat: Il·lustració a càrrec d'Anna Llenas de la publicació en eslovac de l'obra *El monstre de colors*, de la mateixa autora

Il·lustrador: Anna Llenas

Import sol·licitat: 650,00 €



Import subvencionable: 650,00 €

Puntuació atorgada: 39

Import atorgat: 563,33 €

La comissió valora la sol·licitud presentada per l'editorial Perfekt,a.s. per a la il·lustració de la publicació en eslovac de l'obra *El monstre de colors*, escrita i il·lustrada per Anna Llenas.

La comissió valora molt favorablement l'interès del conjunt de la proposta i el catàleg de l'entitat sol·licitant.

La comissió valora positivament la projecció internacional de la proposta i la trajectòria professional de la il·lustradora, Anna Llenas.

La comissió valora positivament el fet que el text de l'obra hagi estat escrit originalment en llengua catalana.

L0125 U10 N-LIJ 711/17- 2

Beneficiari: Perfekt,a.s.

Dates: abril de 2018

Activitat: Il·lustració a càrrec de Rocio Bonilla de la publicació a l'eslovac de l'obra *Esto no es una selva*, de Susanna Isern

Il·lustrador: Rocio Bonilla

Import sol·licitat: 600,00 €

Import subvencionable: 600,00 €

Puntuació atorgada: 34

Import atorgat: 600,00 €

La comissió valora la sol·licitud presentada per l'editorial Perfekt,a.s. per a la il·lustració a càrrec de Rocio Bonilla de la publicació en eslovac de l'obra *Esto no es una selva*, de Susanna Isern.

La comissió valora molt favorablement l'interès del conjunt de la proposta i la trajectòria professional de la il·lustradora, Rocio Bonilla.

La comissió valora positivament el catàleg de l'entitat sol·licitant i la projecció internacional de la proposta.